

работников, причем такие проекты должны проводиться только после консультаций с правительствами заинтересованных стран-получателей;

2. *постановляет* расширить круг полномочий Специального фонда добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он распространялся на получение дополнительных взносов для целей осуществления программ для молодежи, запрашиваемых развивающимися странами;

3. *призывает* правительства и все другие потенциальные источники делать взносы в Специальный фонд добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций в помощь финансированию таких программ для молодежи;

4. *предлагает* Генеральному секретарю и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций:

a) проводить по меньшей мере раз в год совместные межсекретариатские консультации для обсуждения вопроса об осуществлении вышеизложенных программ на основе принципов и программных целей, разработанных соответствующими директивными органами;

b) принимать все необходимые административные меры, в пределах имеющихся ресурсов, для осуществления вышеизложенного курса действий начиная с 1 января 1977 года;

c) изучать оптимальные пути и средства обеспечения максимально возможного участия молодежи и молодежных организаций в планировании и выполнении программ для молодежи, осуществляемых Программой добровольцев Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции с рекомендациями о дальнейших мерах.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### **31/132. Каналы связи с молодежью и молодежными организациями**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2037 (XX) от 7 декабря 1965 года, 2497 (XXIV) от 28 октября 1967 года, 2633 (XXV) от 11 ноября 1970 года, 2770 (XXVI) от 22 ноября 1971 года, 3022 (XXVII) от 18 декабря 1972 года и 3140 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о каналах связи с молодежью и международными молодежными организациями<sup>59</sup>,

*будучи убеждена*, что предпосылками обеспечения эффективных каналов связи являются со-

<sup>59</sup> A/10275.

действие целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и наличие практических возможностей для молодежи и молодежных организаций принимать участие в деятельности Организации Объединенных Наций на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*предлагает* Экономическому и Социальному Совету подготовить через Комиссию социального развития на ее двадцать пятую сессию соответствующие рекомендации относительно наилучших каналов связи между молодежью и молодежными организациями и Организацией Объединенных Наций на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### **31/133. Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своей резолюции 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой период 1976—1985 годов провозглашается Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

*напоминая также* о своем решении, принятом на тридцатой сессии, о том, чтобы деятельность Фонда добровольных взносов для Международного года женщины, учрежденного в соответствии с резолюцией 1850 (LVI) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1974 года, была продлена на период Десятилетия<sup>60</sup>,

*сознавая*, что некоторые страны, особенно наименее развитые, располагают ограниченными финансовыми ресурсами для осуществления своих национальных планов и программ содействия улучшению положения женщин и проведения в жизнь Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>61</sup>, принятого Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года,

*признавая* необходимость продолжать оказание финансовой и технической помощи этим программам,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов для Десятилетия<sup>62</sup>,

<sup>60</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), пункты 75 и 76 повестки дня, стр. 130.

<sup>61</sup> Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

<sup>62</sup> E/5773.

1. *принимает* следующие критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:

*a) критерии:*

ресурсы Фонда должны использоваться для расширения деятельности в следующих областях, определенных для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, с предоставлением при этом приоритета соответствующим программам и проектам не имеющих выхода к морю, островных и наименее развитых среди развивающихся стран:

- i) деятельность в области технического сотрудничества;
- ii) разработка и/или укрепление региональных и международных программ;
- iii) разработка и осуществление совместных межорганизационных программ;
- iv) научные исследования, сбор данных и анализ, относящиеся к приводимым выше подпунктам i, ii и iii;
- v) содействие развитию связей и деятельности в области общественной информации, направленные на содействие целям Десятилетия и, в частности, деятельности, проводимой в соответствии с приводимыми выше подпунктами i, ii и iii;
- vi) при отборе проектов и программ необходимо уделять особое внимание тем из них, которые осуществляются в интересах женщин, проживающих в сельских районах, бедных женщин в городских районах и других промежуточных групп женщин, особенно групп, находящихся в неблагоприятном положении;

*b) процедуры:*

Генеральная Ассамблея одобряет процедуры для будущего управления Фондом, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *просит* Генерального секретаря провести консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросу об использовании Фонда для деятельности в области технического сотрудничества;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи избрать, с должным учетом распределения по регионам, первоначально на трехлетний период пять государств-членов, каждое из которых должно назначить представителя для работы в Консультативном комитете по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций с целью предоставления Генеральному секретарю консультаций по вопросам применения критериев использования Фонда, изложенных выше, в пункте 1;

4. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад об управлении Фондом.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь применяет следующие процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:

1. ПРИВЛЕЧЕНИЕ СРЕДСТВ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОБЪЯВЛЕННЫХ ВЗНОСОВ, А ТАКЖЕ СБОР ВЗНОСОВ

2. Контролер в консультации с заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и помощником Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам определяет обязанности и процедуры по привлечению добровольных взносов в Фонд.

3. Каждый будущий донор, изъявляющий желание сделать добровольный взнос в Фонд, представляет Генеральному секретарю предложение в письменном виде; просьба о принятии должна включать всю соответствующую информацию, в том числе размер предлагаемого взноса, вид валюты, сроки платежей, и может указывать цели и любые меры, ожидаемые от Организации Объединенных Наций.

4. Предложение с комментариями, в частности, заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и помощника Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам представляется Контролеру, который определяет, может ли предлагаемый дар или пожертвование прямо или косвенно повлечь за собой дополнительные финансовые обязательства для Организации. Прежде чем принять любой дар или пожертвование, связанное с такими обязательствами, Контролер запрашивает и получает одобрение Генеральной Ассамблеи через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

5. Контролер подтверждает все объявленные взносы и определяет банковский счет или счета, на которые будут депонированы взносы в Фонд; он несет ответственность за сбор взносов и контроль за выплатой объявленных взносов.

6. Контролер может принимать взносы в любой национальной валюте, пожертвованной для целей Фонда.

## II. ОПЕРАЦИИ И КОНТРОЛЬ

7. Контролер обеспечивает осуществление деятельности Фонда и контроль над ним в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; он может передавать полномочия в отношении деятельности Фонда и управления им руководителям департаментов или управлений, назначенным Генеральным секретарем для осуществления деятельности, финансируемой Фондом; только назначенные таким образом сотрудники могут санкционировать осуществление конкретных видов деятельности, финансируемой Фондом.

8. В соответствии с критериями расходования средств Фонда, одобренными Генеральной Ассамблеей, Контролер может после консультации с Департаментом по экономическим и социальным вопросам выделять какому-либо специализированному учреждению или другому органу Организации Объединенных Наций средства Фонда на осуществление проектов, финансируемых Фондом; в таком случае применяются административные процедуры органа-исполнителя с учетом тех положений о периодической отчетности, которые могут быть определены Контролером. Перед расходованием средств на деятельность в области технического сотрудничества Контролер должен прокон-

сультироваться с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций.

9. В отношении деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, Контролеру представляются Департаментом по экономическим и социальным вопросам просьбы о выделении средств совместно с такой вспомогательной информацией, которую может потребовать Контролер. После рассмотрения просьб Директор Бюджетного отдела дает разрешение на расходование полученных средств, а Контролер в соответствии с установленными процедурами назначает сотрудников, заверяющих документы Фонда.

10. Контролер отвечает за представление отчетов о всех финансовых операциях, касающихся Фонда, и ежеквартально подготавливает сводки активов, обязательств и баланса, свободных от обязательств средств Фонда, а также доходов и расходов.

11. Ревизия Фонда производится Отделом внутренней ревизии и Комиссией ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

### III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТОВ

12. Контролер подготавливает годовой доклад, отражающий имеющиеся средства, объявленные взносы, полученные платежи и расходы, произведенные Фондом, и представляет его Генеральной Ассамблее и, когда это целесообразно, Комиссии по положению женщин.

\* \* \*

*Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал Генерального секретаря<sup>63</sup> о том, что в соответствии с пунктом 3 приводимой выше резолюции он назначил следующие государства членами Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: ГЕРМАНСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, НИГЕРИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ФИЛИППИНЫ И ЯМАЙКУ.*

### 31/134. Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая, что в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин подчеркивается необходимость принятия всех надлежащих мер для обеспечения женщинам равных с мужчинами прав в области образования на всех уровнях,*

*напоминая далее о своих резолюциях 3520 (XXX), 3521 (XXX), 3522 (XXX), 3523 (XXX) и 3524 (XXX) от 15 декабря 1975 года,*

*признавая, что полное и всестороннее развитие той или иной страны требует максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,*

*признавая также необходимость того, чтобы женщины имели равные с мужчинами права, возможности и обязанности, особенно в области образования, профессиональной подготовки и производственного обучения, с тем чтобы дать им возможность принимать полное участие в процессе развития,*

*признавая далее важность содействия образованию женщин и его значение для воспитания молодого поколения,*

*отмечая, что, несмотря на достигнутый во всем мире прогресс в деле сокращения неграмотности, число неграмотных женщин значительно превышает число неграмотных мужчин и в некоторых случаях продолжает расти,*

*признавая важность обмена опытом в деле ликвидации неграмотности и повышения уровня образования женщин в национальном, региональном и международном масштабах,*

1. *обращается с призывом* ко всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 года<sup>64</sup>, разработанной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конвенции о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года<sup>65</sup> и Конвенции о развитии людских ресурсов 1975 года<sup>66</sup>, разработанных Международной организацией труда;

2. *призывает* государства принимать, по мере необходимости, в своих экономических, социальных и культурных программах конкретные краткосрочные и долгосрочные меры, направленные на улучшение положения и повышение роли женщин в области образования, принимая во внимание:

a) положения Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин;

b) положения Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>67</sup>, касающиеся образования и подготовки кадров, в частности в отношении повышения грамотности и обеспечения женщинам равного доступа к образованию на всех уровнях, а также положения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 года и соответствующую рекомендацию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся технического и профессионального образования, и положения Конвенции о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года, Конвенции о развитии людских ресурсов 1975 года и соответствующие рекомендации Международной организации труда, касающиеся дискриминации (в области труда и занятий), трудоустройства (женщин с семейными обязанностями) и развития людских ресурсов;

<sup>64</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, p. 93.

<sup>65</sup> Международная организация труда, *Конвенции и рекомендации, 1919—1966* (Женева, 1966), Конвенция № 111.

<sup>66</sup> International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LVIII, 1975, Series A, No. 1, Convention No. 142.

<sup>67</sup> Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.